CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
- 1 -
12-10-1983
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

YC.

L. 15.712/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 24 août 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 1963 relatif au statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical", a donné le 27 septembre 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e augustus 1983 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1963 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst", heeft de 27e september 1983 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

L'arrêté royal du 27 février 1962 relatif au personnel navigant des forces armées n'étant pas le fondement du projet et sa mention n'étant pas nécessaire à la compréhension de celui-ci, l'alinéa 2 doit être omis.

Conformément à l'usage, le préambule doit viser le texte à modifier. L'alinéa 2, omis, doit donc être remplacé par l'alinéa suivant :

"Vu l'arrêté royal du 25 octobre 1963 relatif au statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, notamment l'article 21;

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'alinéa 2 de l'article 21 en projet serait mieux rédigé comme suit :

"A la force navale, l'appellation du grade des sous-officiers est complétée par l'indication de leur fonction, sauf pour les sous-officiers auxquels s'applique l'alinéa 1er".

AANHEF.

Aangezien het koninklijk besluit van 27 februari 1962 betreffende het varend personeel der krijgsmachtdelen geen rechtsgrond is voor het ontwerp en de vermelding ervan niet noodzakelijk is om dit laatste te begrijpen, moet het tweede lid vervallen.

De aanhef moet, zoals gebruikelijk, verwijzen naar de te wijzigen tekst. Het weggelaten tweede lid moet bijgevolg worden vervangen door het volgende lid :

"Gelet op het koninklijk besluit van 25 oktober 1963 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, inzonderheid op artikel 21;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het tweede lid van het ontworpen artikel 21 zou beter worden geredigeerd als volgt :

"Bij de zeemacht wordt de benaming van de graad voor de onderofficieren aangevuld met de vermelding van hun functie, behalve voor de onderofficieren op wie het eerste lid van toepassing is".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT : conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.